

May 28, 2003

To: Library managers and Children's librarians

From: Jill Olson, CYAS

**Creating Library Connections:
Early Literacy Outreach to Immigrant & Low-Income Populations**
LSTA Early Learning Demonstration Grant

Over the past year Child & YA Services in the Service Center, with the help of your community library, has been busy with an outreach program for low-income and ESL families. We provided multilingual family story times at eleven different Head Start or ECEAP (Early Childhood Education and Assistance Program) centers. We also worked with you to provide multilingual story times and tours at community libraries. At these tours many families got library cards for the first time. In all, we made 20 presentations to over 800 people. In addition, we purchased about \$4500 in world language children's books for the KCLS collection, and produced brochures and audiotapes in eleven different languages.

As we wrap up this grant project, we would like to gather some information from libraries to evaluate the success of the project, and to identify how we can do this better.

We would really appreciate you taking time to complete the short survey. We held an evaluation meeting with some of the children's librarians on May 22 as part of the RAPP meeting, but we also value the comments of library managers, and of course the input of the children's librarians who were unable to come on May 22.

There are several components of this multilingual story time grant. They are:

- New children's books for libraries in several different languages
- New brochures in 11 languages:
 - Welcome to Your Library
 - Raising Readers -- Preschool
 - Use the Library Catalog to Find Materials in Many Languages
- Audiocassettes in 7 languages; 5 more coming
 - Welcome to Your Library/Raising Readers
- Story time at the Head Start or ECEAP Center
- Story Time and Tour at your library

Name:
Library:
(optional)

Survey

Children's Books:

Have you seen growth in your library's collection of world language children's books?

Have you observed increased circulation of world language materials?

Printed Materials & Audiocassettes:

Please comment on the usefulness of the different flyers.

Have you recommended the audiocassettes to patrons?

Are you now displaying the brochures and cassette tapes? Where are they displayed?

Are there other ways you have used the brochures?

Story Time Programs and Tours:

As you observed the bilingual/multilingual story times and tours, did you feel they offered a meaningful experience for the families as an introduction to the library and/or as a demonstration of appropriate stories and story-sharing techniques for parents?

Did you offer other language or interpreted story times before this project began? Will your library be offering them in the future?

Other:

Did you feel that you received sufficient communications that explained the project and that enabled you to plan for events in a timely manner?

How could we have improved communications?

Have you had new users at the library as a result of this project? For example: new story time participants, new library cards, requests for brochures or assistance?

Have you or your staff identified a new need in your community as part of this project? For example, more talk times or ESL classes?

Are there any resources you need in order to meet these needs that you have discovered?

Do you see a way in which you would like to continue an element of this project in your community (i.e. regular tours with interpreter, visits to family night at centers)?

What kinds of information and materials about this grant would you like to see available on the web for use by staff and/or patrons? For example, web versions of the brochures?

Please comment on the process of working with an interpreter for the library tours. Is there something that worked well? Something you would like to do differently?

Many thanks for taking the time to complete this survey! We look forward to completing this project in August.